

# Panasonic® LC2H PRESET COUNTER

INSTALLATION  
INSTRUCTIONS

Installationsanleitung

INSTRUKCJA  
INSTALACJI

Please read these instructions before operating the device.  
Please see the catalog for details.

Bitte lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.  
Weitere Daten finden Sie im Katalog.

Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy się zapoznać z treścią niniejszej instrukcji.  
Szczegółowe informacje można znaleźć w katalogu.

| UK | Before use  | D | Vor der Inbetriebnahme  | PL | Przed użyciem  |
|----|---|---|---|----|--|
|    | <b>To avoid damage to the counter, please adhere to the following instructions.</b>   |   | <b>Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um Schäden am Zähler zu vermeiden.</b>   |    | <b>W celu uniknięcia uszkodzenia licznika należy przestrzegać poniższych instrukcji.</b>   |
|    | <p>1. To prevent faulty operation due to noise:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The input device, the timer and input signal lines must be separated as far as possible from all sources of electrical noise.</li> <li>Connect the input wires, using shielded wires or separate conduits and keep them as short as possible.</li> <li>When connecting the input and output wires, do not connect them parallel to high-voltage or power cables and avoid using the same conduit.</li> </ul> <p>2. Operate the counter at an ambient temperatures of -10°C to +55°C and at an ambient humidity of max. 30 to 85%RH.</p> <p>3. Do not use the counter in such places where:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>inflammable or corrosive gas is generated,</li> <li>the environment is dusty</li> <li>oil is present</li> <li>considerable shock and vibration occurs</li> </ol> <p>4. This product has been developed / produced for industrial use only.</p> |   | <p>1. Vermeiden Sie Störstrahlung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schützen Sie die Eingangsgeräte, den Zähler und die Eingangssignal-Leitungen vor Störstrahlungen, indem Sie sie so weit wie möglich von jeder Störquelle entfernt installieren.</li> <li>Schließen Sie nur geschirmte Eingangsleitungen an, oder installieren Sie jeden Eingangsschaltkreis separat, und halten Sie die Leitungslänge so kurz wie möglich.</li> <li>Verwenden Sie niemals den gleichen Stromkreis. Ein- und Ausgangsleitungen dürfen nicht parallel zu Starkstrom- bzw. Hochspannungsleitungen gelegt werden.</li> </ul> <p>2. Der Zähler arbeitet bei einer Umgebungstemperatur von -10°C-+55°C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit 30 bis 85%RH relative Feuchte.</p> <p>3. Schützen Sie den Zähler vor:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>entflammaren oder korrodierenden Gasen</li> <li>starkem Staub</li> <li>Öl</li> <li>starken Stößen oder Vibrationen</li> </ol> <p>4. Dieses Produkt ist ausschließlich für die industrielle Fertigung bestimmt.</p> |    | <p>1. Zapobieganie wadliwemu działaniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przewody urządzenia wejściowego, przełącznika czasowego i sygnału wyjściowego muszą się znajdować jak najdalej od wszelkich źródeł zakłóceń elektrycznych.</li> <li>Podłączyć przewody wejściowe, używając jak najkrótszych przewodów ekranowanych lub odrębnych kanałów kablowych.</li> <li>Nie należy podłączać przewodów wejściowych i wyjściowych równoległo do kabli wysokonapięciowych lub zasilających. Należy także unikać korzystania z tego samego kanału kablowego.</li> </ul> <p>2. Temperatura pracy licznika powinna wynosić od -10°C do +55°C przy maksymalnej wilgotności otoczenia na poziomie od 30% do 85% wilgotności względnej.</p> <p>3. Nie wolno korzystać z licznika w miejscach, gdzie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>wytwarzane są gazy łatwopalne lub powodujące korozję,</li> <li>występuje zapylenie,</li> <li>obecny jest olej,</li> <li>występują silne wstrząsy i wibracje.</li> </ol> <p>4. Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany wyłącznie do zastosowań przemysłowych.</p> |

| UK | Dimensions and Panel Mounting Diagram  | D | Maße und Montagediagramm  | PL | Wymiary i schemat montażu panelu  |
|----|--|---|---|----|---|
|    | <p>A: Dimensions<br/>B: Dimensions at installation of mounting frame<br/>a) Panel<br/>b) Rubber gasket (ATH3804: optional)<br/>c) Mounting bracket (ATH3803: optional)<br/>C: Panel Cut-out Dimensions (1to 4.5mm thickness)</p>   |   | <p>A: Maße<br/>B: Tafelmontagegröße (mit Montagerahmen)<br/>a) Paneel<br/>b) Gummidichtung (ATH3804: optional)<br/>c) Montagerahmen (ATH3803: optional)<br/>C: Tafelausschneidemaße (1 bis 4.5mm Dicke)</p>   |    | <p>A: Wymiary<br/>B: Wymiary przy instalacji za pomocą ramy montażowej<br/>a) Paneel<br/>b) Gumowa uszczelka (ATH3804: opcjonalna)<br/>c) Wspornik montażowy (ATH3803: opcjonalny)<br/>C: Wymiary wycięcia w panelu (o grubości od 1 mm do 4,5 mm)</p>  |
|    | <p><b>UK About the waterproof function</b></p> <p>When the counter is installed in the panel, there is no waterproofing on the panel side. For the panel side to be waterproof, please install as follows: install it on the surface of the panel with the mounting frame (ATH3803: optional) and rubber gasket (ATH3804: optional). Be sure to tighten the reinforcing screws for the mounting frame. In this case, please remove the O ring.</p> <p><b>D: Panel Mounting Procedure</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Remove O ring</li> <li>Affix the Rubber gasket</li> <li>Insert the counter in the panel</li> <li>Slip on the mounting frame from the back</li> <li>Fasten with two mounting screws (two places)</li> </ol> |   | <p><b>D Spritzwasserschutz</b></p> <p>Wenn Sie den Zähler ohne Panelabdeckung und Gummidichtung montieren, besteht kein Spritzwasserschutz. Zur spritzwassergeschützten Panelmontage gehen Sie wie folgt vor: Befestigen Sie den Zähler mit der Gummidichtung (ATH3804: optional) zwischen dem Panel und dem Montagerahmen (ATH3803: optional). Ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest an. Entfernen Sie dazu den O-Ring.</p> <p><b>D: Anleitung für die Paneelmontage</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>O-Ring entfernen</li> <li>Gummidichtung anbringen</li> <li>Zähler in das Panel einsetzen</li> <li>Montagerahmen von hinten nach vorne schieben</li> <li>Die zwei Befestigungsschrauben anziehen</li> </ol> |    | <p><b>PL Wodoodporność</b></p> <p>Po zainstalowaniu licznika w panelu moduł od strony panelu nie jest wodoodporny. W celu zapewnienia szczelności po stronie panelu, należy przeprowadzić montaż w następujący sposób: Zainstalować licznik na powierzchni panelu za pomocą ramy montażowej (ATH3803: opcjonalnej) i gumowej uszczelki (ATH3804: opcjonalnej). Dokręcić śruby wzmacniające ramy montażowej. W tym przypadku zdjąć o-ring.</p> <p><b>D: Procedura montażu panelu</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Zdjąć o-ring</li> <li>Zamocować gumową uszczelkę</li> <li>Umieścić licznik w panelu</li> <li>Nasunąć ramę montażową od tyłu</li> <li>Zamocować za pomocą śrub montażowych (w dwóch miejscach)</li> </ol> |
|    | <p><b>UK Factory setting</b></p> <p>Lock Switch: OFF side (Main unit display: [1])<br/>Count speed switch: 30Hz side (Main unit display: [2])</p>  |   | <p><b>D Fabrikeinstellungen</b></p> <p>Verriegelungsschalter: OFF (Aus) (Anzeige: [1])<br/>Zählgeschwindigkeitsschalter: 30Hz (Anzeige: [2])</p>  |    | <p><b>PL Ustawienia fabryczne</b></p> <p>Przełącznik blokady: w położeniu wyłączenia (wyświetlacz urządzenia: [1])<br/>Przełącznik prędkości odliczania: ustawiony na 30 Hz (wyświetlacz urządzenia: [2])</p>   |
|    | <p><b>UK Part Names</b></p> <p>① Front RESET key. Use to reset the count value. However, the RESET key does not work when the LOCK switch is ON.<br/>② MODE key. Use to shift mode.<br/>③ - (select) key. Use to set the digit of the preset value or to set mode.<br/>④ SET key. Use to set the preset value or to shift mode.<br/>⑤ LOCK switch. Use to disable front RESET key and MODE key. When you press front RESET key or mode key while the LOCK switch is on, [LOCK] is displayed for about two seconds.<br/>⑥ Count speed switch. Use this switch to switch the counting speed between 30Hz and 5kHz.</p>   |   | <p><b>D Beschreibung</b></p> <p>① Vorderansicht RESET-Taste. Setzt den Zähler zurück. Die RESET-Taste funktioniert nicht, wenn die Verriegelungstaste auf ON steht.<br/>② MODE-Taste. Wechselt in einen anderen Modus.<br/>③ - (Auswahltaste). Wechselt zwischen dem Einstellen des Werts und dem Setzen des Modus.<br/>④ SET-Taste. Setzt den Wert oder den Modus.<br/>⑤ Verriegelungsschalter. Wendet die Funktion der RESET- und MODE-Taste auf der Vorderseite. Wenn Sie die RESET- oder MODE-Taste drücken, wenn LOCK aktiv ist, erscheint die Anzeige [LOCK] ca. 2 Sekunden lang.<br/>⑥ Zählgeschwindigkeitsschalter. Mit diesem Schalter stellen Sie die Zählgeschwindigkeit zwischen 30Hz und 5kHz ein.</p>                 |    | <p><b>PL Nazwy części</b></p> <p>① Przedni przycisk RESET. Umożliwia resetowanie wartości licznika. Przycisk RESET nie działa jednak po włączeniu przełącznika BLOKADY.<br/>② Przycisk MODE. Pozwala zmieniać tryb.<br/>③ Przycisk - (wybór). Pozwala ustawić cyfrę wartości wstępnej lub tryb.<br/>④ Przycisk SET. Pozwala ustawić cyfrę wartości wstępnej lub zmienić tryb.<br/>⑤ Przełącznik BLOKADY. Umożliwia dezaktywację przycisków RESET i MODE. Naciśnięcie przycisku RESET przy włączonej BLOKADZIE spowoduje wyświetlenie komunikatu [LOCK] przez około 2 sekundy.<br/>⑥ Przełącznik prędkości odliczania. Za pomocą tego przełącznika można zmieniać prędkość odliczania z 30 Hz na 5 Hz i odwrotnie.</p>                   |

| UK                                    | Setting method for the different modes  | D  | Einstellungen in den verschiedenen Modi   | PL            | Metoda ustawiania różnych trybów  |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
|---------------------------------------|---|--|---|---------------|---|-----------|---|---|---|------------------------|---|---|---|--------------------|---|---|----------|------------------------|---|---|----------|--|--|-------|--------------------|------------------|-----------------------|--------------------|---|---|---|---------------------------------------|---|---|---|-------------------------------|---|--|----------|------------------------------|---|---|----------|--|---|------------|-------------------------|-------------------|----------------------------|--------------|---|---|---|-------------------------------|---|---|---|--------------------------------------|---|--|------------|-----------------------|---|---|------------|
|                                       | <p><b>Preset value setting mode</b></p> <p>Use this mode to set the preset value.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Press MODE key.</li> <li>Press SELECT key to shift the flashing digit one position to the left.</li> <li>Press SET key to increase the numerical value by one.</li> <li>Press front RESET key to complete the setting procedure. (Press 2 times when using DOWN mode.)</li> <li>If you do not press the SET or SELECT key within 10 seconds, the unit returns to normal operation returns without saving the changed preset value.</li> </ol>  |  | <p><b>Einstellmodus für den Vorgabewert</b></p> <p>Mit diesem Modus stellen Sie den Vorgabewert ein.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>MODE-Taste drücken. [0000 0000] (eingestellter Wert) wird angezeigt.</li> <li>Auswahltaste drücken, bis die Zahl links von der aktuellen Position blinkt. Am Ende blinkt die 1. Position von rechts.</li> <li>Durch Drücken der SET-Taste erhöhen Sie den Wert um 1.</li> <li>Drücken Sie die RESET-Taste, um den Vorgang zu beenden. (beim Abwärtszahlen RESET-Taste 2-mal drücken)</li> <li>Wenn Sie 10 Sekunden lang weder die SET- noch die Auswahltaste drücken kehrt der Zähler zum Normalbetrieb zurück. Der Vorgabewert wird dann jedoch nicht geändert.</li> </ol> |               | <p><b>Tryb ustawiania wstępnej wartości</b></p> <p>Ten tryb pozwala ustawić wartość wstępną.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Naciśnięcie przycisku MODE spowoduje wyświetlenie wartości wstępnej [0000 0000].</li> <li>Naciśnięcie przycisku WYBORU, aby przesunąć migającą cyfrę o jedną pozycję w lewo.</li> <li>Naciśnięcie przycisku SET, aby zwiększyć wartość liczbowa o jeden.</li> <li>Naciśnięcie przycisku RESET, aby zakończyć procedurę konfiguracji. (W przypadku korzystania z trybu DOWN należy nacisnąć przycisk dwukrotnie.)</li> <li>Jeśli użytkownik nie nacisnie przycisku WYBORU ani przycisku SET w ciągu 10 sekund, nastąpi przywrócenie normalnego trybu pracy urządzenia bez zapisywania zmienionych wartości.</li> </ol>                       |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
|                                       | <p><b>Lock mode</b></p> <p>This mode prevents all operations except for the preset value setting mode.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Holding down MODE key, press SET key.</li> <li>The lock mode display becomes [UN-LOCK] (initial).</li> <li>Press SELECT key to change between [LOCK] and [UN-LOCK].</li> <li>Press front RESET key to complete the setting procedure and to return the unit to normal operation.</li> <li>When [LOCK] is displayed for lock mode, you cannot change to backlight setting mode, counting direction or operation setting mode.</li> </ol>   |  | <p><b>Verriegelungsmodus</b></p> <p>Dieser Modus sperrt alle Funktionen bis auf das Einstellen des Vorgabewerts.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie gleichzeitig die SET- und die MODE-Taste.</li> <li>Im Verriegelungsmodus erscheint zunächst [UN-LOCK] in der Anzeige.</li> <li>Mit der Auswahltaste wechseln Sie zwischen [LOCK] und [UN-LOCK].</li> <li>Drücken Sie die RESET-Taste, um den Vorgang zu beenden. Dadurch kehrt der Zähler zum Normalbetrieb zurück.</li> <li>Solange der Verriegelungsmodus aktiv ist ([LOCK] wird angezeigt), können Sie nicht in die Modi für Hintergrundbeleuchtung, Zählfunktion oder Zählfunktion wechseln.</li> </ol>   |               | <p><b>Tryb blokady</b></p> <p>W tym trybie nie można wykonywać żadnych innych operacji poza ustawianiem wstępnej wartości.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Przytrzymanie naciśnięty przycisk MODE i naciśnięcie przycisku SET.</li> <li>Na wyświetlaczu trybu blokady pojawi się komunikat [UN-LOCK] (początkowo).</li> <li>Za pomocą przycisku WYBORU można przełączyć między stanem zablokowania [LOCK] a stanem odblokowania [UN-LOCK].</li> <li>Naciśnięcie przycisku RESET, aby zakończyć procedurę konfiguracji i powrócić do normalnego trybu pracy urządzenia.</li> <li>Jeśli w trybie blokady ustawiona zostanie opcja [LOCK], wówczas nie można zmienić trybu ustawiania wyświetlenia, kierunku odliczania ani konfiguracji obsługi.</li> </ol>                |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
|                                       | <p><b>Backlight setting mode</b></p> <p>Use this mode to set the backlight to be used when counting is finished.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Holding down MODE key, press SET key twice.</li> <li>The backlight setting mode becomes [LED].</li> <li>The LED backlight of the display becomes red. (initial)</li> <li>Press SELECT key and the backlight changes to green flashing, red flashing, green, and red.</li> <li>Press front RESET key to set the displayed mode and return to normal operation.</li> </ol>  |  | <p><b>Einstellen der Hintergrundbeleuchtung</b></p> <p>Hier stellen Sie die Farbe der Hintergrundbeleuchtung ein, die nach Ablauf des Zählers aufleuchtet soll.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Halten Sie die MODE-Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig zweimal die SET-Taste.</li> <li>In der Anzeige erscheint [LED].</li> <li>Die LED-Hintergrundbeleuchtung der Anzeige wechselt zunächst auf rot.</li> <li>Mit der Auswahltaste blättern Sie durch die verfügbaren Hintergrundbeleuchtungen: grün blinkend, rot blinkend, grün, rot.</li> <li>Mit der RESET-Taste wählen Sie die angezeigte Hintergrundbeleuchtung aus und kehren zum Normalbetrieb zurück.</li> </ol>                              |               | <p><b>Tryb ustawiania podświetlenia</b></p> <p>W tym trybie można ustawić podświetlenie po zakończeniu odliczania.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Przytrzymanie naciśnięty przycisk MODE i dwukrotnie naciśnięcie przycisku SET.</li> <li>Zostanie wyświetlony komunikat [LED] o trybie ustawiania podświetlenia.</li> <li>Podświetlenie LED wyświetlacza zmieni kolor na czerwony (początkowo).</li> <li>Za pomocą przycisku WYBORU można wybrać podświetlenie migające na zielono, na czerwono lub ciągłe zielone bądź czerwone.</li> <li>Naciśnięcie przycisku RESET, aby ustawić wyświetlany tryb i powrócić do normalnego trybu pracy urządzenia.</li> </ol>   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
|                                       | <p><b>Output setting mode</b></p> <p>Use this mode to set the type of operation.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Holding down MODE key, press SET key four times.</li> <li>The output setting mode display becomes [HOLD-R].</li> <li>Press SELECT key to change to; [HOLD-B] (Maintain output Over count I) [SHOT-R] (One shot Over count) [SHOT-B] (One shot Recount I) [HOLD-R] (Maintain output Hold count) in turn.</li> <li>Press front RESET key to set the displayed operation type and return to normal operation.</li> </ol>   |  | <p><b>Einstellung des Ausgangsmodus</b></p> <p>Mit diesem Modus stellen Sie die Zählfunktion ein.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Halten Sie die MODE-Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig viermal die SET-Taste.</li> <li>Im Ausgangsmodus erscheint zunächst [HOLD-R] in der Anzeige.</li> <li>Mit der Auswahltaste wechseln Sie zu: [HOLD-B] (Ausgang halten, weiterzählen I) [SHOT-R] (Ein Impuls, weiterzählen) [SHOT-B] (Ein Impuls, von vorne zählen I) [HOLD-R] (Ausgang halten, nicht weiterzählen) und wieder von vorn.</li> <li>Mit der RESET-Taste wählen Sie den angezeigten Ausgangsmodus aus und kehren zum Normalbetrieb zurück.</li> </ol>   |               | <p><b>Tryb ustawiania sygnałów wyjściowych</b></p> <p>Ten tryb pozwala ustawić tryb pracy.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Przytrzymanie naciśnięty przycisk MODE i czterokrotnie naciśnięcie przycisku SET.</li> <li>Zostanie wyświetlony komunikat [HOLD-R] o trybie ustawiania sygnałów wyjściowych.</li> <li>Za pomocą przycisku WYBORU można przełączyć między następującymi opcjami: [HOLD-B] (podtrzymanie sygnału wyjściowego, dalsze odliczanie I) [SHOT-R] (sygnał jednorazowy, dalsze odliczanie) [SHOT-B] (sygnał jednorazowy, ponowne odliczanie I) [HOLD-R] (zatrzymanie sygnału wyjściowego, wstrzymanie odliczania)</li> <li>Naciśnięcie przycisku RESET, aby ustawić wyświetlany tryb pracy i powrócić do normalnego trybu pracy urządzenia.</li> </ol> |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
|                                       | <p><b>Caution</b></p> <p>Be careful when you press the front RESET key: the preset value, setting value and output change as shown in the table below. — means there is no change.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Each mode</th> <th>Preset mode</th> <th>Counted value</th> <th>Output change</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Lock mode</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Backlight setting mode</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Input setting mode</td> <td>—</td> <td>With addition "0 (zero)"<br/>With subtraction "preset value"</td> <td>ON — OFF</td> </tr> <tr> <td>Operation setting mode</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>ON — OFF</td> </tr> </tbody> </table> | Each mode  | Preset mode   | Counted value | Output change   | Lock mode | — | — | — | Backlight setting mode | — | — | — | Input setting mode | — | With addition "0 (zero)"<br>With subtraction "preset value" | ON — OFF | Operation setting mode | — | — | ON — OFF |  | <p><b>Warnung</b></p> <p>Verwenden Sie die RESET-Taste mit Vorsicht ihre Wirkung auf den Vorgabewert, den eingestellten Wert und die Ausgabe entnehmen Sie der folgenden Tabelle.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Modus</th> <th>eingestellter Wert</th> <th>gezählte Impulse</th> <th>Änderung des Ausgangs</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Verriegelungsmodus</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Einstellen der Hintergrundbeleuchtung</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Einstellung des Ausgangsmodus</td> <td>—</td> <td>Bei Addition "0 (Null)"<br/>Bei Subtraktion eingestellte Zeit</td> <td>ON — OFF</td> </tr> <tr> <td>Einstellung der Zählfunktion</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>ON — OFF</td> </tr> </tbody> </table> | Modus | eingestellter Wert | gezählte Impulse | Änderung des Ausgangs | Verriegelungsmodus | — | — | — | Einstellen der Hintergrundbeleuchtung | — | — | — | Einstellung des Ausgangsmodus | — | Bei Addition "0 (Null)"<br>Bei Subtraktion eingestellte Zeit | ON — OFF | Einstellung der Zählfunktion | — | — | ON — OFF |  | <p><b>Przeostroga</b></p> <p>Podczas naciśnięcia przycisku RESET na przednim panelu należy zachować ostrożność: wartości wstępna, wartość ustawiania i sygnał wyjściowy zmieniają się zgodnie z poniższą tabelą. — oznacza brak zmiany.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Każdy tryb</th> <th>Tryb wstępny ustawiania</th> <th>Odliczona wartość</th> <th>Zmiana sygnału wyjściowego</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Tryb blokady</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Tryb ustawiania podświetlenia</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Tryb ustawiania sygnałów wyjściowych</td> <td>—</td> <td>Przy dodawaniu "0 (zero)", a przy odejmowaniu wartość wstępną.</td> <td>Wł. — wył.</td> </tr> <tr> <td>Tryb ustawiania pracy</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>Wł. — wył.</td> </tr> </tbody> </table> | Każdy tryb | Tryb wstępny ustawiania | Odliczona wartość | Zmiana sygnału wyjściowego | Tryb blokady | — | — | — | Tryb ustawiania podświetlenia | — | — | — | Tryb ustawiania sygnałów wyjściowych | — | Przy dodawaniu "0 (zero)", a przy odejmowaniu wartość wstępną. | Wł. — wył. | Tryb ustawiania pracy | — | — | Wł. — wył. |
| Each mode                             | Preset mode   | Counted value  | Output change   |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Lock mode                             | —   | —  | —   |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Backlight setting mode                | —   | —  | —   |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Input setting mode                    | —   | With addition "0 (zero)"<br>With subtraction "preset value"    | ON — OFF  |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Operation setting mode                | —   | —  | ON — OFF  |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Modus                                 | eingestellter Wert  | gezählte Impulse   | Änderung des Ausgangs   |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Verriegelungsmodus                    | —   | —  | —   |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Einstellen der Hintergrundbeleuchtung | —   | —  | —   |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Einstellung des Ausgangsmodus         | —   | Bei Addition "0 (Null)"<br>Bei Subtraktion eingestellte Zeit   | ON — OFF  |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Einstellung der Zählfunktion          | —   | —  | ON — OFF  |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Każdy tryb                            | Tryb wstępny ustawiania   | Odliczona wartość  | Zmiana sygnału wyjściowego  |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Tryb blokady                          | —   | —  | —   |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Tryb ustawiania podświetlenia         | —   | —  | —   |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Tryb ustawiania sygnałów wyjściowych  | —   | Przy dodawaniu "0 (zero)", a przy odejmowaniu wartość wstępną. | Wł. — wył.  |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |
| Tryb ustawiania pracy                 | —   | —  | Wł. — wył.  |               |   |           |   |   |   |                        |   |   |   |                    |   |   |          |                        |   |   |          |  |  |       |                    |                  |                       |                    |   |   |   |                                       |   |   |   |                               |   |  |          |                              |   |   |          |  |   |            |                         |                   |                            |              |   |   |   |                               |   |   |   |                                      |   |  |            |                       |   |   |            |

| UK      | Connections                   | UK            | For CE marking  | D  | CE-Zeichen   | PL            | Oznaczenie CE  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
|---------|-------------------------------|---------------|---|--|--|---------------|--|-----------------------------|--------|-----------|-----|--------------------------------------|-----------------------------------|-------|---------------|---|---|----------|--|---|---------|-----------|---------|----------------------------|---------------------------------------|--------|----------------------|---|---------------------------|---|-------|-----------------|-----|---|----------|--|---|-----|-----------|------------|-------------|---|--------|----------------|------|---|--|-------|---------------|---|---|----------|
|         | <p>AEL3741B : 5kHz ↔ 30Hz</p> |               | <p>EMC directive (2004/108/EC)<br/>LC2H PRESET COUNTERS conform to the EMC directive as a device itself. Conforming norms : EN61000-6-4 EN61000-6-2</p>   |  | <p>EMV-Richtlinie (2004/108/EG)<br/>Die Zähler aus der LC2H-Reihe entsprechen der EMV-Richtlinie. Entspricht den Normen: EN61 000-6-4 EN61 000-6-2</p> |               | <p>Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE<br/>LICZNIK LC2H ZE WSTĘPNYM USTAWIENIEM są jako urządzenie zgodne z dyrektywą dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej. Zgodność z normami: EN61000-6-4 EN61000-6-2</p> |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
|         |                               |               | <p><b>UK Self-diagnostic functions</b></p> <p>When an error occurs, the following codes may appear.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Code</th> <th>Meaning</th> <th>Output status</th> <th>Recovery</th> <th>Preset value after recovery</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Err-00</td> <td>CPU error</td> <td>OFF</td> <td>Use RESET key or turn power on again</td> <td>Preset value before the CPU error</td> </tr> <tr> <td>Er-01</td> <td>Memory error*</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>0 (zero)</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Including a warning that the EEPROM's rewriting life is ending.</p> | Code   | Meaning  | Output status | Recovery   | Preset value after recovery | Err-00 | CPU error | OFF | Use RESET key or turn power on again | Preset value before the CPU error | Er-01 | Memory error* | — | — | 0 (zero) |  | <p><b>D Selbstdiagnosefunktionen</b></p> <p>Im Fehlerfall erscheint je nach Fehler eine der folgenden Anzeigen:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Anzeige</th> <th>Bedeutung</th> <th>Ausgang</th> <th>Wiederherstellung/prozedur</th> <th>Voreinstellung nach Wiederherstellung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Err-00</td> <td>Fehlfunktion der CPU</td> <td>—</td> <td>RESET-Taste oder Neustart</td> <td>Eingestellter Wert vor der Fehlfunktion der CPU</td> </tr> <tr> <td>Er-01</td> <td>Speicherfehler*</td> <td>AUS</td> <td>—</td> <td>0 (Null)</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Mit einer Warnmeldung, dass sich die Wiederbeschreibbarkeit des EEPROMs ihrem Ende nähert.</p> | Anzeige | Bedeutung | Ausgang | Wiederherstellung/prozedur | Voreinstellung nach Wiederherstellung | Err-00 | Fehlfunktion der CPU | — | RESET-Taste oder Neustart | Eingestellter Wert vor der Fehlfunktion der CPU | Er-01 | Speicherfehler* | AUS | — | 0 (Null) |  | <p><b>PL Funkcje autodiagnostyczne</b></p> <p>W razie błędów mogą zostać wyświetlone opisane poniżej kody.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Kod</th> <th>Znaczenie</th> <th>Stan wyjść</th> <th>Rozwiązanie</th> <th>Wstępnie ustaw. wartość po przywróceniu norm. stanu pracy</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Err-00</td> <td>Błąd procesora</td> <td>Wył.</td> <td>Użyć przycisku RESET lub włączyć ponownie zasilanie</td> <td>Wstępnie ustaw. wartość przed wystąpieniem błędu procesora</td> </tr> <tr> <td>Er-01</td> <td>Błąd pamięci*</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>0 (zero)</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Wraz z ostrzeżeniem o kończącym się czasie ponownego zapisu pamięci EEPROM.</p> | Kod | Znaczenie | Stan wyjść | Rozwiązanie | Wstępnie ustaw. wartość po przywróceniu norm. stanu pracy | Err-00 | Błąd procesora | Wył. | Użyć przycisku RESET lub włączyć ponownie zasilanie | Wstępnie ustaw. wartość przed wystąpieniem błędu procesora | Er-01 | Błąd pamięci* | — | — | 0 (zero) |
| Code    | Meaning                       | Output status | Recovery  | Preset value after recovery                                |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
| Err-00  | CPU error                     | OFF           | Use RESET key or turn power on again  | Preset value before the CPU error                          |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
| Er-01   | Memory error*                 | —             | —   | 0 (zero)   |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
| Anzeige | Bedeutung                     | Ausgang       | Wiederherstellung/prozedur  | Voreinstellung nach Wiederherstellung                      |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
| Err-00  | Fehlfunktion der CPU          | —             | RESET-Taste oder Neustart   | Eingestellter Wert vor der Fehlfunktion der CPU            |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
| Er-01   | Speicherfehler*               | AUS           | —   | 0 (Null)   |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
| Kod     | Znaczenie                     | Stan wyjść    | Rozwiązanie   | Wstępnie ustaw. wartość po przywróceniu norm. stanu pracy  |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
| Err-00  | Błąd procesora                | Wył.          | Użyć przycisku RESET lub włączyć ponownie zasilanie   | Wstępnie ustaw. wartość przed wystąpieniem błędu procesora |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |
| Er-01   | Błąd pamięci*                 | —             | —   | 0 (zero)   |  |               |  |                             |        |           |     |                                      |                                   |       |               |   |   |          |  |   |         |           |         |                            |                                       |        |                      |   |                           |   |       |                 |     |   |          |  |   |     |           |            |             |   |        |                |      |   |  |       |               |   |   |          |

| UK | Operation mode   |
|----|--|
|    | <p><b>Maintain output HOLD COUNT [HOLD-R]</b></p> <p>Output control: OFF (deactivated), ON (activated)</p> <p>Counting (addition): 0, 1, 2, 3, ..., n-1, n</p> <p>Counting (subtraction): n, n-1, n-2, n-3, ..., 1, 0</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Output control is maintained after counting is completed and until a reset is performed.</li> <li>During that time, the count display does not change from that at count-up completion.</li> <li>* n = set value</li> </ul>   |
|    | <p><b>One shot Over count [SHOT-R]</b></p> <p>Output control: OFF (deactivated), ON (activated)</p> <p>Counting (addition): 0, 1, 2, 3, ..., n-1, n, n+1, n+2, n+3, n+4</p> <p>Counting (subtraction): n, n-1, n-2, n-3, ..., 1, 0, -1, -2, -3, -4</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Output control is maintained after counting is completed for a fixed time (approx. 1 second).</li> <li>Counting is possible despite counting being completed.</li> <li>* n = Set value</li> </ul>  |
|    | <p><b>Maintain output Over count I [HOLD-B]</b></p> <p>Output control: OFF (deactivated), ON (activated)</p> <p>Counting (addition): 0, 1, 2, 3, ..., n-1, n, n+1, n+2, n+3, n+4</p> <p>Counting (subtraction): n, n-1, n-2, n-3, ..., 1, 0, -1, -2, -3, -4</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Output control is maintained after counting is completed and until a reset is performed.</li> <li>However, counting is possible despite counting being completed.</li> <li>* n = set value</li> </ul>   |
|    | <p><b>One shot Recount I [SHOT-B]</b></p> <p>Output control: OFF (deactivated), ON (activated)</p> <p>Counting (addition): 0, 1, 2, 3, ..., n-1, 0, 1, 2, 3, 4</p> <p>Counting (subtraction): n, n-1, n-2, n-3, ..., 1, n, n-1, n-2, n-3, n-4</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Output control is maintained after counting is completed for a fixed time (approx. 1 second).</li> <li>Counting is possible despite counting being completed.</li> <li>However, a reset occurs simultaneously when counting is completed.</li> <li>While output is being maintained, restarting the count is not possible. * n = set value</li> </ul> |